

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Corneille Verdonck (1563-1625)

Je me plains des beaux yeux de madame

à cinq voix



Je ——— me plai - - -

Je ——— me ——— plai - - - gnoy des beaux ———

Je ——— me plai - - - gnoy des beaux yeux de ma -

Je ——— me plai - - - gnoy

Je ——— me plai - - - gnoy des beaux

9

gnoy des beaux yeux de ma - da - me, De son beau front, de

yeux de ma - da - me, de ma - da - me, De son beau

da - me, de ma - da - me, De son beau front, de

des beaux yeux de ma - da - me, De son beau front, de son vou - té sour -

yeux de ma da - - - me, De son beau front de son vou - té sour -

16

The musical score consists of five staves, each with a different clef: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure number '16'. The lyrics are: 'son vou - té sour - cy, De son beau tient, de front, de son vou - té sour - cy, de son beau poil aus - si, De son beau tient, son vou - té sour - cy, De son beau tient, de son beau poil aus - si, cy De son beau tient, de son beau poil aus - si, de son beau cy, De son beau tient, de son'.

son vou - té sour - cy, De son beau tient, de
front, de son vou - té sour - cy, de son beau poil aus - si, De son beau tient, _____
son vou - té sour - cy, De son beau tient, de son beau poil aus - si, _____
cy De son beau tient, de son beau poil aus - si, de son beau
cy, De son beau tient, de son

22

son beau poil aus - si, de son beau poil _____ aus - si,

_____ de son beau tient, de son beau poil aus - si, Que

8 De son beau tient, de son beau poil aus - si, Que dans ses

8 poil aus - si, de son beau poil aus - si,

beau tient, de son beau poil aus - si, Que dans ses neuds _____

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are also in treble clef. The fourth staff is in treble clef with an octave 8 below the staff. The fifth staff is in bass clef. The lyrics are in French and are written below the staves. The lyrics are: 'son beau poil aus - si, de son beau poil _____ aus - si, _____ de son beau tient, de son beau poil aus - si, Que _____ De son beau tient, de son beau poil aus - si, Que dans ses _____ poil aus - si, de son beau poil aus - si, beau tient, de son beau poil aus - si, Que dans ses neuds _____'. The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and ties. There are some accidentals (sharps and flats) throughout the score.

28

Que dans ses neuds em-pri - son-ne mon a - me, Que

dans ses neuds em-pri-son - ne mon a - me, em-pri-son - ne mon a -

neuds em-pri-son - ne mon a - me, Que dans ses neuds,

Que dans ses neuds em-pri-son-ne mon a - - -

em-pri-son - ne mon a - me, Que dans ses neuds

33

dans ses neuds, — que dans ses neuds em-pri - son - ne mon a - me. —

me, — em-pri - son - ne mon a - - me, mon a - me. —

que dans ses neuds em-pri-son - ne mon a - - - - me.

me, Que dans ses neuds — em - pri-son - - - ne mon a - me.

em-pri - son - ne mon a - me, em-pri-son - ne mon a - me. —

38

Je me plai - - - gnoy de son ris qui

Je me plai - gnoy de son ris qui

Je me plai - - - gnoy

Je me plai - - - gnoy de son ris qui

—

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are in French: 'Je me plai - - - gnoy de son ris qui'. The lyrics are distributed across the staves: the first staff has 'Je me plai - - - gnoy de son ris qui', the second staff has 'Je me plai - gnoy de son ris qui', the third staff has 'Je me plai - - - gnoy', the fourth staff has 'Je me plai - - - gnoy de son ris qui', and the fifth staff has a single dash '—'. The music features various note values, including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some notes beamed together. There are also rests and ties. The score is numbered 38 in the top left corner.

46

— m'en-fla-me, de son ris qui — m'en-fla-me,

— m'en-fla-me, de son ris — qui m'en-fla-me, Puis de son cœur fe -

de son ris, — de son ris qui m'en-fla-me,

m'en-fla-me, de son ris — qui — m'en-fla-me, Puis de son cœur

de son ris — qui m'en-fla-me, Puis de son cœur fe -

53

Puis de son cœur fe - lon et sans mer - - - cy, et _____ sans mer -

lon et _____ sans mer - cy, et sans mer - cy, Puis de son cœur fe-lon et sans _____

Puis de son cœur fe - lon et _____ sans mer - cy, et sans mer -

fe - lon, puis de son cœur fe - lon et sans _____

lon et sans mer - cy, et sans mer - - - - - - - - - -

59

The musical score consists of five staves, each with a different clef: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. All staves are in the key of B-flat major (two flats). The lyrics are in French and are distributed across the staves as follows:

Staff 1: - - - cy, Qui plus se montre en mon mal en - dur -

Staff 2: — mer - cy, Qui plus se montre en mon mal en - dur - cy,

Staff 3: cy, Qui plus se montre en mon — mal en - dur -

Staff 4: — mer - cy, Qui plus se montre en mon mal en - dur - - -

Staff 5: - - - - Qui plus se montre en mon mal en - dur -

64

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is in treble clef with a key signature of one flat. The third staff is in treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: cy, Quand plus je fonds en l'a-mou-reu - se flam - me, en l'a-mou-reu - se fla - me, Quand _____ plus je fonds en l'a-ùou-reu - se fla - me, cy, Quand plus je fonds en l'a-mou - reu - se fla - me, Quand plus je fonds en l'a-mou- cy, Quand plus je fonds en l'a-mou-reu-se cy, Quand plus je fonds en

cy, Quand plus je fonds en l'a-mou-reu - se flam - me, en l'a-mou-reu - se fla - me,

Quand _____ plus je fonds en l'a-ùou-reu - se fla - me,

cy, Quand plus je fonds en l'a-mou - reu - se fla - me, Quand plus je fonds en l'a-mou-

cy, Quand plus je fonds en l'a-mou-reu-se

cy, Quand plus je fonds en

71

Quand plus je fonds en l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-

Quand plus je fonds, quand plus je fonds en l'a-mou-rey-se fla-me, Quand

reu-se fla-me, Quand plus je fonds en l'a-mou-reu-se

fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me, Quand plus je fonds, quand

l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me, Quand plus je

77

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "me, en l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me. plus je fonds en l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me. fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me. plus je fonds en l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me. fonds en l'a-mou-reu-se fla-me, en l'a-mou-reu-se fla-me." The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and a fermata.

- - me, en l'a - mou - reu - se fla - me, en l'a - mou - reu - se fla - - - me.

plus je fonds en l'a - mou - reu - se fla - me, en l'a - mou - reu - se fla - me.

fla - me, en l'a - mou - reu - se fla - me.

plus je fonds en l'a - mou - reu - se fla - me, en l'a - mou - reu - se fla - me.

fonds en l'a - mou - reu - se fla - me, en l'a - mou - reu - se fla - me.

84 *Seconde partie*

Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint di - re, qui me vint

Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint di - re, Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint

Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint di - re, qui me vint di - re, qui me vint

Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint di - re, qui me vint di - re, qui me vint di - re,

Et voi - cy lors Ve - nus qui me vint di - re,

90

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "di - re, Ne sens tu pas l'heur d'un si doux mar - ti - re". The melody is simple and melodic, with long horizontal lines indicating sustained notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span multiple notes.

di - re, Ne sens tu pas l'heur d'un si doux mar - ti - re

di - re, Ne sens tu pas l'heur d'un si doyx mar - tu - re

di - re, Ne sens tu pas l'heur d'un si doux mar - ti - re

Ne sens tu pas l'heur d'un si doux mar - ti - re

Ne sens tu pas l'heur d'un si doux mar - ti - re

97

Par la beau - té des beau - tez la pri - mie - - - re? Puis tu te__

Par la beau - té des beau - tez la pri - mie - - - - re? Puis

8 Par la beau - té des beau - tez la _____ pri - mie - re? Puis _____ tu __

8 re Par la beau - té des beau - tez la pri - mie - - - - re? Puis _____ tu __

Par la beau - té des beau - tez la pri - mie - - - - re? Puis

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves with some variations in phrasing and melodic lines. The first staff has a measure rest in the final measure. The second staff has a measure rest in the final measure. The third staff has a measure rest in the final measure. The fourth staff has a measure rest in the final measure. The fifth staff has a measure rest in the final measure.

104

The musical score consists of five staves, each with a vocal line and French lyrics. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is in treble clef with a key signature of one flat. The third staff is in treble clef with a key signature of one flat and an 8va marking. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one flat and an 8va marking. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: "— plains ————— d'en ——— es - tre", "tu te plains d'en es-tre lan - - - - - gou - reux, ——— Puis", "— te plains d'en es - - - tre lan - - - - - gou - reux,", "— te ————— plains ——— d'en es - tre lan - gou - reux,", and "tu te plains d'en es - - - tre lan - gou - reux, Puis".

— plains ————— d'en ——— es - tre

tu te plains d'en es-tre lan - - - - - gou - reux, ——— Puis

8va — te plains d'en es - - - tre lan - - - - - gou - reux,

8va — te ————— plains ——— d'en es - tre lan - gou - reux,

tu te plains d'en es - - - tre lan - gou - reux, Puis

112

lan - gou - - - - reux, Puis tu te plains d'en es - tre lan -

tu te plains d'en es-tre lan - gou - reux, _____ lan - - - - gou - reux,

d'en es-tre lan - gou - reux, d'en es-tre lan - gou - - - - reux, d'en es - tre _

Puis tu te plains d'en es - tre lan - gou - reux.

tu te plains d'en es - tre lan - gou - reux, d'en

119

- - - - gou - reux. Mon en-fant mesme en se - roit a-mou-

d'en es - tre lan - gou - reux. Mon en-fant mesme en se-roit a - mou -

8 - - - - lan - - - - gou - reux.

8 Mon en-fant mesme en se-roit a - mou -

es - tre lan - gou - reux.

126

reux, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re,

reux, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu-mie - - - re,

Mon ____ en-fant mesme en ____ se-roit

reux, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re, Mon ____ en-fant mesme en se -

Mon ____ en-fant mesme en ____ se-roit

132

The musical score consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff has a long melodic line with many notes and rests. The second staff has a more rhythmic melody. The third and fourth staves have shorter, more melodic lines. The fifth staff has a simple, low melody.

S'il n'es - toit point pri - vé, — point — pri-vé — de la lu - mie - - -

S'il n'es-toit point pri-vé de la lu - mie - - - re, S'il n'es-

a - mou - reux, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re, de

roit a-mou - reux, S'il n'es-toit point pri - vé de la lu - mie - - - -

a - mou - reux, S'il n'es-toit point pri-

138

re, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - - - re, pri -

toit point pri - vé — de la lu-mie - - - re, S'il n'es - toit point pri -

la lu - mie - - - - re, de la lu - mie -

re, de la lu - mie - re, S'il n'es - toit point pri - vé — de la — lu-mie -

vé de la lu - mie - re, de la lu - mie - re,

143

vé de la lu - mie - re, S'il n'es - toit point pri - vé de

vé de la lu-mie - - - re, de la lu - mie -

re, _____ Mon ___ en-fant mesme en _____ se-roit a - - -

re, de la lu - mie - re,

de la lu - mie - re, Mon ___ en-fant mesme en ___ se-roit

149

la lu - mie - re, S'il n'es - toit point pri - vé _____ de

- - - re, S'il n'es - toit point pri - vé de la _____ lu - mie - re,

- - mou - reux, de la lu - mie - re, S'il n'es - toit

S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - - - - re,

a - mou - reux, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - - - - re,

155

la lu - mie - re, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re.

de la lu - mie - re, S'il n'es-toit point pri - vé de la lu - mie - re.

point pri - vé de la lu - mie - re, de la lu - mie - re.

S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re, de la lu - mie - re.

S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re.

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. It consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music is written in a style typical of 19th-century French choral music. The lyrics are in French and are written below each staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are: 'la lu - mie - re, S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re.' (Staff 1), 'de la lu - mie - re, S'il n'es-toit point pri - vé de la lu - mie - re.' (Staff 2), 'point pri - vé de la lu - mie - re, de la lu - mie - re.' (Staff 3), 'S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re, de la lu - mie - re.' (Staff 4), and 'S'il n'es - toit point pri - vé de la lu - mie - re.' (Staff 5).